ДОГОВОР N 17/пор-2025

о безвозмездном оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдоперевода)

г. Бузулук "__01_"__07_2025 г.

Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», именуемый в дальнейшем "Заказчик", в лице директора Бузулукского филиала Финуниверситета Щавелевой Натальи Николаевны, действующего на основании доверенности № 0137/02.03 от 01.10.2024 года, с одной стороны, и БУЗУЛУКСКАЯ ГОРОДСКАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНВАЛИДОВ "ОБЩЕСТВО ГЛУХИХ", именуемая в дальнейшем "Исполнитель", в лице руководителя Васильевой Татьяны Михайловны, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее - "услуги") по заявкам Заказчика на безвозмездной основе.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.
2.2. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.
2.3. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.
2.4. Исполнитель обязан Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Оказание услуг по переводу русского жестового языка (сурдоперевода) производится на безвозмездной основе.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.
5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до "__30___"__06___ 2026 г.
5.4 Если за 30 дней до окончания срока действия договора, ни одна из сторон не выразит намерение о его расторжении, договор автоматически пролонгируется на год на тех же условиях.
5.5. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.6. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Заказчик:	Исполнитель:
Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации» (Бузулукский филиал Финуниверситета) тел./факс (35342) 4-58-48 e-mail: buzfek@fa.ru Фактический адрес: 461043, Оренбургская область, город Бузулук, улица Лизы Чайкиной, дом 1 тел./факс (35342) 4-58-48 e-mail: buzfek@fa.ru ИНН 7714086422 КПП 560302001 Получатель: УФК по Оренбургской области (Бузулукский филиал Финуниверситета л/сч. 20536Х70439) Р/сч 03214643000000015300 Банк: Отделение Оренбург Банка России// УФК по Оренбургской области г.Оренбург Бик: 015354008 ОКТМО 53712000001 ОГРН 1027700451976	Бузулукская городская общественная организация инвалидов «Общество глухих» Телефон: +7 (922) 8309994 Адрес: 461040, Оренбургская обл., г. Бузулук, ул. Кирова, д. 50 ОГРН: 1145658010596 КПП: 5603041119

Заказчик:

Н.Н. Щавелева

Исполнитель:
Руководитель общества

Т.М. Васильева